

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi augusztus 28-án.

35. szám.

A „Versecz-Fehértemplomi Kör.“

Néhány év óta a helybeli lapok hasábjában időről időre megjelenik e fogalom „Versecz-Fehértemplomi-Kör“ s ha véletlenül szó esik ez intézményről, sajnálattal kell tapasztalunk, hogy a verseczi közönségnek semmiféle vagy ferde nézetei vannak felőle. Ezzel magyarázható azon szomorú tény, hogy közönségünk a legnagyobb közönnyel viseltetik e nemes intézmény iránt és ha vezetőinek — de különösen hét év óta működő jelenlegi buzgó elnökének — fáradhatatlan munkássága nem szítaná a lelkesedés tüzeit s nem teremne finánciális segédforrásokat, úgy a V. F. K. is ugyanazon sorsra jutna mint száz meg száz hasonló célú intézmény t. i.: megbukna. Ezen bajon segíteni akarván írom e szerény sorokat.

A V. F. K. Pesten székelő úgynevezett vidéki kör; a milyen igen sok van, és célja „a kör tagjai közt a barátságos viszonyt ápolni s a tagok érdekeit társadalmi úton előmozdítani“

Látjuk tehát, hogy a cél kettős.

Első feladata a körnek a Budapesten állandóan vagy csak rövid ideig tartózkodó verseczieket s fehértemplomiakat baráti körbe összegyűjteni és folytonos együttartás által mintegy egy kis szigetet teremteni, hogy a messze főváros idegesen lüktető életében megtalálja a szűkebb hazájától elszakadt bánati azon remniscentiákat, a melyek az otthonnak legalább az érzetét

keltik fel benne. Ezen célt havonként rendezett társasvacsorák, a kör állandó kávéházában történő mindennapi találkozók, a délvidéki lapoknak a kör tagjainak rendelkezésére való bocsátása által igyekeznek a vezetőség elérni. Jelentéktelen dolgoknak látszanak ezek a viszonyokat nem ismerőnek. Hanem képzelje el valaki azon ifju helyzetét, aki három hónappal az érettségi letétele után reményektől duzzadó kebelrel indul az oklevéllel kecsgetető metropolisba és ott az otthoni megszokott ismerős arcok, barátok s jóakarók helyett nyüzsgő emberáradatra talál, a melyben mindenki a saját érdekeit hajhászva megfélekedezik az aggodalmas kíváncsisággal járkáló vidékiről. Mindent, csak baráti indulatot nem nyújt a haszonleső főváros és ilyenkor megbecsülhetetlen szolgálatot teljesít a V. F. K., midőn baráti jóindulattal magába fogadja az otthonról elszakadt ifju óriást, útbá igazítja hivatalos s nem hivatalos teendőiben, szórakoztatja, óvja a sok veszélytől s örvénytől, mivel a fényes Pest csábítja a tapasztalatlan ifjút, szóval — igyekeznek számára az otthon, a mennyire lehet, pótolni.

A feladat ezen részét könnyű teljesíteni, hisz nem kell egyéb hozzá, mint egy kis jóindulat s a baráti összetartás érzete, ami hála Istennek a kör minden tagjában többé kevésbé megvan.

Sokkal nehezebb a kör céljának másik felét teljesíteni, mely így szól, hogy a tagok érdekeit társadalmi úton előmozdítani. Ennek ugyanis egyik lé-

nyeges pontja az anyagiak nélkül szűkölködő főiskolai hallgatók pénzbeli segélyezése. Tisztelt olvasó, azt hiszem, hogy azonnal kitaláltad, miszerint ehhez pénz kell. Jóindulatot, barátságot, erkölcsi támaszt manap bőkezűen nyújt mindenki; hanem pénzt . . .! azt már alig valaki. A kör finánciális állandó forrásai: A tagdíjak, Versecz s Fehértemplom városi tanácsainak évi segélyei; időközi forrásai: a Verseci Takarékpenztár s a Verseczi Polgári Takarékpénztár évi segélyei, azonkívül a verseczi főiskolai hallgatók által nyarankint rendezett multság tiszta bevételei.

Az eddigi vezetőségeknek mindig sikerült ezen források felhasználásával a kör számára oly pénzbeli helyzetet teremteni, hogy ha nem is maradt felesleg, de mindig volt annyi, hogy a kör finánciális válságba nem került. Ez azonban nem elég! Ne tengődés, ne évről évre való élőködés legyen sorsa az ilyen körnek! Hatalmas alapot, tekintélyes tőkét kellene teremteni, melynek kamatai biztosítják a kör finánciális prosperálását. Hisz a meddig Versecz és Fehértemplom fel fogja küldeni tanulni szegény ifjait Pestre, mindaddig lesznek szegény ifjak, a kik a fővárosban a megélhetéssel kénytelenek küzködni és akiknek a kör által nyújtott anyagi segély oly megbecsülhetetlen jótétemény, mit csak az tud megérteni, ki — mint szerény magam is — valaha rászorult. És ez a segélyelfogadás fáj a legkevésbé, hisz barát nyújtja a barátnak és nem hideg, közönyösszívű idegen.

Tárca.

Utirajzok.

Írta: Ifj. Búócz Béla.

Folytatás.

Gyönyörű kilátásunk nyílt a hegy gerincéről. Ki voltunk fáradva alaposan a hegymászásban, leültünk tehát egy kiálló sziklára és élveztük a szép tájat. A hegycsucs, melyen ültünk, teljesen kopár, már a boróka se nő meg rajta, itt-ott latni csak egy ide tévedt, elcsenevesedett virágot, mögöttünk attekintthettük a Buta völgyet, melyen utunk eddig vezetett, de mi inkább az előttünk elterülő Bucura völgyet nézegettük, annak szépségei kötötték le figyelmünket. Alattunk torpe boróka erdő nyúlt el a meszszeségbe, még mélyebben, lent a völgyben gyönyörű fenyves sötét koronái nyúltak elő, a háttér pedig a Pellaga, Retyezát és Bucura meredek, szirtes csucsai képezték. Az egész hegyoldal telve szarvasmarhákkal, legelésző lovakkal, kolompjaik egyhangú csengése szinte álomba ringatja az embert. A völgyből, a fenyvesek koronái felett sötét füstfelhő gomolyog, jelezve egy tanya ottlétét. Egyenesen a füst irányába indultunk, az utat még most se találva meg. Átbotorkáltunk nagy kinnal a sűrű borokban, míg végre szerencsénkre megpillantottuk az egyik sziklán az epedve várt vörös jelzést. Örömradiállal fogadtuk az újra fel-

talált utat, mely nélkül nagyon megtéptak volna a barátságtalan bokrok, amíg a völgybe leérünk. Így azonban könnyen haladtunk és csakhamar jelezte a heves kutyaugatás, hogy a „sztina“-hoz értünk. Nagy családias volt azonban itt rank. Az hittuk, csinos kis tiszta telepet találunk és helyette láttunk három szurto putrit, faból összetakolt nyomoruságos kis kunyhót, melynek egyikéből a gerendák hasadékaiban keresztül tödült elő a füst. Erről ismertünk rá, hogy ez a lakóház, mert különben tan inkább az istállót néztük volna annak, az tisztább volt az emberek lakánál. Oly nyomasztóan hatott rank a földhöz ragadt szegénységnek ez elszomorító példája. Milyen lehet e nép szellemi világa, amely ily viszonyok között tengeti nyomoruságos életét! Összes vagyonát az állatok képezik. Azok latják el élelemmel, azok ruháznak, velők van elfoglalva teljesen, egyóbbel nem törődik, rá nézve az egész mindenség az égbe nyuló hegyek, az a nyomoruságos viskó és a pár tehén, juh, kecske, mely ott legelész körülötte a hegyoldalon. Az ember is tökéletesen megfelel környezetének, oltözete szurto, arca kifejezéstelen, úgy bamul bele a semmiségbe, a szellemi képességnek csiráját is alig fedezhetni fel benne. Emberekkel alig érintkezven, szófukar. Latszik bennök a jóindulat, barátságosan fogadnak, megkínálnak szívesen mindazzal, amivel szegénységükben rendelkeznek. Ittünk kitünő juhtej, ettünk friss turót, de a környezet, az nem gondolkodó, művelt embernek való.

Szinte fellelegzettünk, midőn a füstös, barátságtalan kunyhó belsejéből kilépve, ismét tele tödövel szívhattuk Isten szabad ege alatt a friss, üdítő levegőt. Kiáltó ellentétben áll a természet pazar pompája, nagyszerűsége azzal a borzasztó szegénységgel, nyomorusággal, melyben a nép tengődik.

Nem soká időztünk itt, mindössze azért, hogy vegyünk abból a híres havasi sajtból, melyet itt készítenek. Ez tényleg különlegesség a maga nemében, nem hiába van oly nagy híre, rá is szolgál teljesen.

Tervbe vettük volt, hogy még egy sztimát meglátogattunk, de a látottak után nem volt semmi kedvünk hozzá, megindultunk le a „Lepu-nik“ völgybe, a Retyezát felé. A Bucura patak mentén haladtunk jó darabon a pirossal megjelölt sziklák közt gyönyörű fenyvesben. Ez azonban nem soká volt kísérőnk, csakhamar elhagyott, úgy a törpe boróka is es belekerültünk a kopár sziklák kietlen birodalmába, a „morenák“-ba. Elképzeltetetlen az a sziklatömeg, mely a hegyet egész terjedelmében borítja.

Embermagasságú sziklák szeszélyes alakulatokban egymásra halmozva, az anyaföldből sehol egy talpalatnyit nem láttunk. Felségesen nagyszerű e tájkép, megigézve csodáituk a természet e csodálatos alkotását. Sokat gondolkoztunk rajta, mily természeti erő halmozta ily óriási tömegben össze a sziklákat, persze annak megfejtése mélyebb geológiai ismeretet,

Versecz társadalmának kellene előjárni jó példával s a kör tagjainak sorába iratkozni, hisz az évi tagdíj oly csekély*), hogy beléphet abba minden valamirevaló anyagi helyzetben levő polgár. Gondolják meg Versecznek jótékonyágokról híres polgárai, hogy ha a csekély évi díjat lefizetik, akkor oly tökéhez hordják össze a filléreket, mely talán majdan saját fiaiknak s unokáiknak fogja biztosítani a felsőbb tanulmányokat.

A kör miniszterileg jóváhagyott alapszabályai közül kiemelni kívánom azt, hogy politikai, felekezeti és nemzetiségű tárgyú indítványt az elnökök viszszautasítani tartoznak s ezért az elnök személye felelős. Tehát mindenféle oly tárgy és kérdés, mely az indulatokat fel tudná kelteni, a tagok közt gyűlölködést szítani, ki van zárva, és a kör tisztán humánus s baráti célokat szolgál.

A kör, mely ezidén ünnepelte tízéves fenállásának ünnepét, hála vezetői ügybuzgalmának, olyan működést fejt ki jelenleg, hogy statisztikai kimutatások szerint a legvirágzóbb Pesten működő vidéki egyesület. Hanem hogy a kör jövője egy s mindenkorra biztosított, arra Versecz és Fehértemplom polgárainak áldozatkészségére van szükség.

Bár ne lennének e soraim hasonlóak a pusztában elhangzó szavakhoz, hogy városunk polgársága több érdeklődést mutatna körünk iránt.

Skala József,

a »Versecz Fehértemplomi Kör« főtájkárja.

Felhívás

Délmagyarország tanítói és tanügybarátaihoz.

„Bátran, gondosan és Istenben bízva — előre!“ E jelige alatt egyesült Délmagyarország tanító-sága 38 évvel ezelőtt lelkes és előrelátó tanfőfiak vezetése alatt oly célból, hogy bátor elszántsággal, gondos körültekintéssel és Istenbe vetett megrendíthetetlen erős bizalommal a tanügy — az iskola szabadsága, emelése és felvirágoztatása felé törekedjék.

*) Évenként 6 korona.

tudást tetelezz fel, mint a milyennel mi rendelkezünk.

Rendkívül nehéz volt az előhaladás a sziklatömegeken, úgy kellett zerge módjára egyikről a másikra szokdálni. Hozzajárult még az is, hogy az utat ismét elvesztettük. Kétségbe ugyan nem estünk e felett, célunk a Ketyezát, előttünk volt, egyenesen annak irányoztuk utunkat, legfeljebb több nehézséggel kellett megküzdenünk.

Alig haladtunk két órát, ismét elborult a már teljesen kiderült ég és nagy csepkekben megeredt az eső. Nagy sietve kikeresett magának mindegyikünk egy-egy nagy sziklát, befeküdtünk annak aljába, köpenyünket fölénk terítve, de bizony nem volt oly kényelmes helyünk, mint délelőtt a fenyvesben.

Szerencsére rövid lélegzetű volt az eső, abbahagyott vehemenciája, mire mi rogtan előbujtunk odúnkból, hogy tovább vonuljunk. Azt azonban sajnos kellett tapasztalnunk, hogy a Ketyezát csúcsára a délután folyamán fel nem maszhatunk. Késő is volt, az állandóan sűrű beborult ég semmi biztatást nem ígért. De azért haladtunk előre, gondolva, hogy az, aki az ég madarairól gondoskodik, majd nyújt nekünk is éjjeli szállást valami sziklaodúban.

Mintegy 1800 méter magasságban lehetünk, midőn csinos tengerszemet pillantottunk meg balra utunktól. Gyönyörűen illeszkedik be regényes képbe sötét zöld vizével, nyugodt felszínét nem zavarja semmiféle, csak néha borzolja fel széleit egy átfutó szellő. A víz hármos zöld színéhez pedig oly jól illenek a piros kövek, melyeket mintha emberi kéz rakott volna a tó köré, oly szép rendben vannak annak partján összerakva.

(Vége köv.)

A bátorság, gondosság és Istenbe vetett bizalom hármasság erénye egyesítette Délmagyarország tanító-ságát és ez vezette és sarkalta őt 38 éven át szép és magasztos hivatása körüli összműködésében.

E hármasság erényét hirdető jelige, mely a Délmagyarországi Tanítóegyletnek 1885-ben felszentelt zászlójára arany betűkkel feliratott és melynek ágisa alatt ez egyesület évről-évre gyűlései mindenkor fényes sikerrel tartattak, azon hatalmas erő és fényforrás, mely a Délmagyarországi Tanítóegylet tagjaiban az együvé magasztos ügy és a szebb jövő reménye iránti bizalom hódító és legyőzhetetlen érzelmeit, elveit szüli, fentartja, és amely a tanító-ság keblét az igaz lelkesedés tüzeivel hevíti, elméjét pedig az eszmény fényével megvilágítja.

Es ha a Délmagyarországi Tanítóegylet eredménydús működésével, tiszteltet gesztó alkotásaival nagygya, hatalmassá és elismertté lön, köszönheti azt első sorban annak, hogy tagjai az egyesület jeligéjét és az azt fenn lobogtató zászlót a maga szepőlten valójában és tisztaságában mindenkor nagyra becsülték és követték.

Tisztelt Tagtársak, kedves Kartársak! Midőn most egyesületünk jeligéje feletti emlékezésünkkel hoztatok szólunk, teszszük azt azon ritka szép alkalomból kifolyólag, hogy a Délmagyarországi Tanítóegylet XXXVIII. nagygyűlése alkalmával alkotásainak monumentális remekét, a 100 gyermekre és a modern követelményeknek megfelelőleg berendezett tanító-internátusi épületét rendeltetésének átadandó, nagy és magasztos ünnepet ülünk.

A Délmagyarországi Tanítóegylet valóban nagy és örökké emlékeztető ünnepet ül, midőn XXXVIII. nagy- és közgyűlése alkalmából a magas közoktatásügyi kormány és Temesvár sz. kir. város nagylelkű támogatásával önerejéből épített konviktsusi épületét ünnepélyesen felavatva, rendeltetésének átadja.

A Délmagyarországi Tanítóegylet internatusának palotája a Temes- és Torontálvarmegyék tanítóiban nyilvánuló erős közakarát és összetartás hatalmának symboluma.

Kedves Kartársak! Örizzük meg e symbolumot a féltékenység teljes erejével és minden eszközzel! Legyen e symbolum mindenkor világító tornyunk, mely az emberi gyarlóság viharában az igazság és igazságosság hajóját helyes és igaz irány felé s biztos révbe vezesse! De legyen e symbolum egyúttal hatalmas sziklaszirt, amelyen a külbefolyás születe sötét ármány szétverődjék!

Ezek reményében a Délmagyarországi Tanítóegylet ez évi XXXVIII. nagy- és közgyűlését Temesvár sz. kir. város szives meghívása folytán f. é. szeptember hó 26., 27. és 28. napjaira Temesvárra egybehívjuk, melyre egyesületünk tiszteletbeli és rendes tagjait, nemkülömben Délmagyarország összes tanítóit és tanügybarátait ezennel tiszteletteljesen meghívni szerencsénk van.

Az édes viszontlátás reményében vagyunk hazafias üdvözléttel.

Fehértemplom, 1904. augusztus hóban.

Schenk Jakab s. k. Zsutty Béla s. k.
egyl. elnök. egyl. titkár.

A polgári leányiskolákkal egybekapcsolt női kézimunkatanfolyamok szervezete.

Kiadta a vallás- és közoktatásügyi magyar királyi miniszter 1898 évi augusztus hó 4-én 39.920 sz. a. kelt rendeletével.

1. Polgári leányiskolával kapcsolatban, a polgári vagy felsőbb Leányiskolai IV. osztályt végzett nők számára az iskolafentartó hatóságok kézimunka-tanfolyamot állíthatnak. A tanfolyamra kivételesen oly nők is fölvehetők, a kik a polgári leányiskola négy osztályát nem végezték el, de arra valóságukat igazolják és 20 évesnél nem idősebbek.

2. Eme kézimunka-tanfolyamok célja, a női kézimunka egyes ágainak oly szakszerű művelése, hogy az ily tanfolyamot végzett nők a tanult munkanemben az önnálló munkássághoz szükséges ügyességre szert tehessenek, tisztességes megélhetést is biztosíthassanak maguknak.

3. A női kézimunka-tanfolyamok mint kiegészítő rész, szerves kapcsolatban van a polgári leányiskolával. Igazgatásuk és rendtartásuk közös. E szerint, ha csak, valamely kérdésben különrendelet nem intézkedik a női kézimunka tan-

folyam felől, reá a polgári leányiskolákra érvényes szabályzat alkalmazandó.

4. A női kézimunka-tanfolyam rendszerint két évre terjed.

5. Tanítási tárgyak: a) a magyar nyelvi és irodalmi ismeretek ébrentartása s a magyar nyelv szeretetének ápolása végett prozai és költői válogatott művek olvasása.

B) Ékítőményes rajz.

A rajztanítás anyaga.

a) A szépérzék növelésére alkalmas, egyszerűbb stilizált motívumok különböző stílbeli nagyméretű mintákról szabadkézzel. Főszűly fektendő a szemmérték a lendületes vonalak és arányos formák iránti érzék kifejlesztésére.

A rajzolt minták színezése egy-két színnel tekintettel az egymással megfőró harmonikus színezésre.

b) Egyszerűbb szalag és térkitöltések másolása különböző stílbeli nagyobb méretű mintákról, szabadkézzel.

Természetes nagyságban való másolás, arányos kisebbítés és nagyobbitás. Egyszerű s összhangzatos színezés gyakorlása több színnel.

a) Egyszerűbb változtatások összeállítások és alakítások (de nem önnálló tervezetek) jó mintákból tekintettel az iparmunkánál való alkalmazásra.

d) A magyar nemzeti motívumok ismeretése és rajzolása. Ezekből alkotott egyszerűbb minták.

C) Kereskedelmi és könyvviteli ismeretek. D) kézimunka tárgyai két csoportba osztatnak.

a) Fehérnemű és felsőruhászat és varrás.

a.) Szabásrajz.

c) Könnyebb vegyes munkák.

d) Varrógép kezelése.

A második csoportba tartoznak.

a) Vegyes munkák.

b) Himzés.

6. A részletes tanítási tervek et a kézimunkatanfolyamok saját viszonyaik sa vidéken divó közszükségletek szerint rendezhetik be.

Általános útmutatásul a következők szolgáljanak:

1 Varrócsoport: a) fehérneműek szabása és varrása, a kézi és gépvarrás különböző nemei; a fehérneműek rajzolása és kiszabása, természetes nagyságban papírosból később vázszoneműből. Varrás kézzel s később különböző rendszerű gépeken.

b) Felsőruha-szabás és varrás. Gyermekruhák és női ruhák készítése kezdve a legegyszerűbb formában; tovább haladva a divatképek követelményei szerint készítenő öltözetekig. Mértékvetel. Szabásminták rajzolása. Kiszabás Ruhavarrás.

c) Vegyesmunkák a helyi szükségletnek megfelelőleg, nevezetesen a divatárú-munkák, bábuöltöztetés stb.

2. Himzőcsoport: a Fehér színes és mühimzés. A kézi fehérhimzés különböző nemei u. m. hurkolás tömött és likacsos himzés; ugyanezek gyakorlása kereten.

b) Színes és mühimzés. Monogrammok himzése; stilszerű kompozíciók alkalmazása különös tekintettel kalotaszegi szőttes és varrottas kedveltebb darabjain, a régi úrasztalkendőkön és oltárterítőkön alkalmazott magyar motívumokra.

c) Vegyesmunkák a helyi viszonyoknak megfelelőleg.

Csipkevarrás, horgolás, csomózás. A magyar motívumokból a növendékekkel stilszerű compositió készítésére is kísérletet kell tenni s az ügyesebb rajzoló növendékeket ebbeli törekvéseikben hathatósan támogatni.

A kézimunka tanítása közben a használt anyagokra, eszközökre azok termelésére készítése és beszerzési forrásaira vonatkozólag tájékoztatás adandó.

7. A kézimunka-tanfolyamba a gyakorlati tárgyak tanítására csak oly tanítónők alkalmazhatók, kik a polgári iskolai tanítónők vizsgálat alapján a női kézimunka tanítására országos érvényű oklevelet nyertek. Az elméleti oktatást az illető tantárgyakra képesített s polgári iskolánál működő tanerők látják el.

8. Az elméleti tárgyak és a rajz heti óraszám: magyar nyelv és irodalom 2—2; ékítőményes rajz 3—3; kereskedelmi és könyvviteli ismeretek 1—1 óra. Összesen heti 6 óra évfolyamonként.

A kézimunka heti óraszámát egy-egy csoportban 20 óra; órák alatt egy-egy csoport első és második évbéli növendékei együttesen vesznek részt a tanulásban.

Az elméleti tárgyak és a rajz alól indokolt esetekben a tanítói testület felmentést adhat.

9. A növendékek évközben egyik csoportból a másikba át nem léphetnek. A szülő v. gyám kívánságára megengedhető, hogy valamelyik csoport két éves tanfolyamát végzett növendék tovább is járasson a kézimunka — tanfolyamba.

10. A kézimunka — tanfolyamok munkáiból az iskolai év végén, mintegy gyakorlati vizsgálatul, az illető kézimunka-és ipartanítónők kiállítását rendeznek.

A tanulók a megtanult munkanemekről s az ezekben tanúsított előmenetelükről évenként bizonyítványt kapnak.

11. A kézimunka tanfolyamok számára szükséges nyomtatványokat az iskolafentartó hatóságok az államkormány által szerkesztett s az egyetemi nyomda útján megszerezhető mintalapok szerint önmaguk is szerkeszthetik, ellenkező esetben az állami nyomtatványokat kötelesek használni.

12. A tanfolyam címe minden hivatalos iraton a következő: »A i polgári leányiskolával egybekapcsolt női kézimunka- tanfolyam.«

NAPI HIREK

Pótszítelendő Lászlóffy László apátplébános egészségének helyreállítása végett hetfőn, folyó hó 22-én az orvicsai Sommerfrische-be utazott, a hol körülbelül 14 napot szándékszik tölteni.

Pászt Vilmos Fehértemplom diszpolgára. Városunk szülöttét, a fehértemplomi kir. törvényszék nyugalmába vonult volt elnökét és kir. ítélőtáblai bírót, Pászt Vilmos urat Fehértemplom városának f. h. 14-én tartott közgyűlése nagy lelkesedéssel egyhangúlag a város diszpolgárává választotta. Részünkről el nem mulaszthatjuk, hogy városunk nagynevű fiának e méltán ért kitüntetéshez szívből lakadó szeretkezőváltainkat ne tolmácsoljuk.

A pécskai választás. Pécskáról táviratozák, hogy a pénteken, f. h. 26-án lefolyt országgyűlési képviselőválasztáson Herceg Ferenc szabadelvű jelölt 801, Zlinszky István agronista 457 és Dr. Popa Oláh-nemzetiségű 429 szavazatot nyert és így az előirt 15 nap leteltével Herceg és Zlinszky között pótválaszlás lesz.

Hatz Károly a Ludovica-Académia volt növendéke f. hó 18-án hadnagyi ranggal hagyta el az akadémiát és szeptember végén készülő állomáshelyére, a komáromi 83-as ezredhez bevonulni. — Városunk ezen közkedvelt fiának gratulálunk.

Bucsulakoma. Szerdán, f. hó 24-én este a verseczi főreáliskola két volt tanára, Dékány Lajos és Havas Tivadar tiszteletére elhelyeztetésük alkalmával volt tanítványaik s tisztelőik bucsulakomát rendeztek a városkerti vendéglőben. Az 50 teritékes asztalnál ott láttuk a főreáliskola összes itt tartzkodó tanárait, a városi hivatalnokok egy részét, katonákat, városunk egyes polgárait, főiskolai hallgatókat, a kik mindannyian városunk minden osztályát képviselve a két bucsúzó tanár ünneplésére gyűltek egybe. A felköszöntések sorát Benda Jenő műegyetemi assistens nyitotta meg, aki gyönyörű szavakkal bucsúzott a verseczi polgárság nevében volt tanárától, Dékány Lajos úrtól, aki viszont meghatottan biztosította az ottlevőket, hogy 14 évi verseczi tanárkodása életének egyik legkedvesebb szaka volt. Azután Skala József tanárjelölt tolmácsolta a 10 esztendei tanári működése alatt közkedvelté vált Havas Tivadar úrnak a verseczi polgárság igazi sajnálatát az ő eltávozásá miatt. A verseczi tanári kar nevében Perjessy Lajos úr mondott istenhozzátot a két feledhetetlen karsársnak. Azután a felköszöntők egész sora következett még, miközben a társaság a legvidámabb hangulatban az éjfél óráig együtt maradt.

Műkedvelő előadás Zichyfalván. Vasárnap f. hó 21. én Zichyfalván műkedvelő előadást rendeztek Gerger Zelmá és Malvin ovónők, melynek tiszta jövedelmét a szegény gyermekek karácsonyfájának szánták.

Blaskovics Vilma k. a. és Bastián Vilmos zenepontjai után az előadás legérdekesebb pontja következett t. i. a német anyanyelvű gyermekek által előadott egyfelvonásos magyar vígjáték, mely előadás a rendező két kisasszony dicséretére szól, akik a magyar nyelv terjesztésében oly sikerrel működnek.

A lugosi dalos-ünnep. A „Lugosi Magyar Dal- és Zeneegyesület“ mult szombaton és vasárnap ünnepelte meg fonnállásának ötvenedik évfordulóját. A jubileumi ünnepre az ország csaknem valamennyi daloskőre küldött képviselőket. Számos daloskőre testületileg jelent meg. Szombaton délután három órakor a megyei székházban tartotta díszgyűlését a jubilaris egyesület. Pogány Károly főispán, a daloskő fővédője nyitotta meg a gyűlést, üdvözlővén a vendégeket. Issekutz Aurél egyesületi elnök vázolta az egyesület félszázados múltját. Délután öt órakor hangverseny volt a főgymnázium udvarán. Az összes dalosegyesületek elénekelték a Himnuszot, majd a lugosiak Schwach Vilmos karmester egyik dalát énekeltek el. A rendezőbizottság a karmesternek babérokoszorút nyújtott át. A jubiláló daloskő nagy hatást ért el. A nagy Ernő egyik dalával, a melyet Petőfi „Temetésre szól az ének“ szövegére írt. A kecskeméti és a temesvári zenekedvelők egyesülete is előadott egy-egy dalt. Végül az összes daloskő előadtak Huber Károly Magyar királyindulóját. A közönség lelkesen tapsolta a hangverseny szereplőit, Este szerenádokat adtak Issekutz Aurélné zászlóanyának, azután lakoma volt a Konkordiakertben. Vasárnap délelőtt volt a zászlószentelő ünnep, a melyet diszlakoma követett. Este záróhangverseny volt. — Városunkból a „Verseczi Magyar Dalkör“ és az „Iparosok dalegylete“ jelent meg az ünnepségeken. Mienk a legmelegebb fogadtatásban részesültek, különösen Dr. Mattiaschits kir. közjegyző halmozta el dalárdistainkat előzékenységeinek minden jeleivel. A „M. D.“ az „Aratók imaja“ című dal eléneklésével aratott babérokat Dr. Szörényi József all. főreálisk. tanár, mint a „M. D.“ ügybuzgó és lelkes ügyvivő alelnöke az ünnepségek alkalmával mondott gyűjtő hatású toasztjával nyerte meg a lugosiak és a nagy közönség tetszését.

Athletikai verseny. Derék tornaegyletünk, mely sikerült football-mérkőzésével anynyi élvezetes délutánt nyújtott mar sportkedvelő közönségünknek, ma vasárnap, f. hó 28-án délután atletikai házi versenyt rendez a városkert melletti sporttelepen, gazdag, változatos műorral, melynek számai közt, mint közönségünk előtt újdonság szerepel a gerelyvetés és hármasugrás. Nemkülönböző újdonság lesz a verseny befejeztével bemutatandó fuleslabda mérkőzés. Előreláthatólag meg fogja nyerni a közönség osztatlan tetszését ezen eredeti magyar játék, mely a football mellett már számos sportegyletben meghonosodott. Élénk képet nyújt esténként sporttelepünk, hol az egyet tagjai szorgalmasan gyakorolják magukat az egyes versenyszámokra, hogy teljes erejükkel lépjenek a közönség elé. Különösen erős verseny várható az összetett versenyben, ahol a hölgyek értékes tiszteletdíjért folyik a nemes versengés. A verseny részletes műsora a következő: 1. Összetett verseny: a) 100 yardos sík futás; b) magasugrás c) diszkoszvetés. 2. Távolugrás. 3. Súlydobás. 4. Hármas ugrás. 5. Gerelyvetés. 6. Rúdugrás. 7. Staféta futás. 8. Fuleslabda mérkőzés. Az összetett verseny győztese a hölgyek tiszteletdíját és ezüstérmét, a többi versenyszámok győztesei ezüst érmét kapnak. Az érmek kiosztása a versenyt követő tarsasvacorán történik.

Tűzoltóink dicsérete. Említettük lapunk mult számában, hogy a nemzetközi tűzoltószövetségnek Budapesten tartott közgyűlésére fardhatatlan és buzgóal parancsnokunk Kirchner Ernő vezetése mellett a mi derék tűzoltóink közül is felrandultak 12-en. Részt vettek az összes tanácskozáskban, megtekintették több alkalommal a tanulságos tűzvédelmi kiállítást és a véletlen alkalmat nyújtott nekik arra, hogy magukat különösen is kitüntessék. Szent István napján éppen a Császárfürdőben voltak a mieink, midőn kigyuladt a fürdővel szemben lévő „Lidi“ villa és a tűz veszedelmes méreteket öltött. A mi tűzoltóink a legelsőek voltak, kik a tűznél megjelentek s mint a fővárosi lapok nagy dicséretet mellet írják, Kirchner Fruhauf és Habell tisztek vezetése mellett ugyancsak kitüntették magukat. Derék tűzoltóinknak, — kiknek itthoni működésükre is buzka lehet

városunk — jól érdemelt kitüntetéséhez őszintén gratulálunk!

Beiratások a városkerti utcai óvodában. A városkerti utcai óvodában a beiratások szeptember hó 1., 2., 3. és 4. napján, és pedig délelőtt 8—11-ig és délután 2—5 ig tartatnak.

Gerő Vilmos nyilvánossági joggal ellátott magán elemi fiúiskolájában a beiratások már megkezdődtek. A régi jó hírnevű magánintézet, melyben városunk és vidékünk legintelligensebb családjainak gyermekei kapnak alapos oktatást és körültekintő nevelést, régi helyiségéből a Petőfi utcából szeptember elején az Andrássy sétateri Strach-féle házba, tehát városunk központjába és legszebb helyére költözködik át. Az átdozatkész intézettulajdonos, költséget nem kimélve az épület földszintjén két tágas világos termet készíttetett, s általában minden tőle telhetőt megtett arra nézve, hogy intézetének felszerelése is mintaszerű legyen. A magán tanintézetet, melyben a tanulók minden tantárgyban, de különösen a magyar nyelvben kitűnő oktatást nyernek, melegen ajánljuk a szülők, különösen pedig azon szülők becses figyelmébe, kik gyermekeiket a középiskolában is taníttatni kívánják.

A beiratások a verseczi áll. főreáliskolában szeptember hó első három napján d. e. fognak eszközöltetni. — A verseczi illetőségű tanulók következő sorrendben fognak jelentkezni: szept. 1-én I és III osztály; 2-án II. és IV. osztály; 3-án V.—VIII. osztály.

Beírás a felső kereskedelmi iskolába. A szegedi áll. felső kereskedelmi iskolába a folytatatólagos beiratások szept. hó 1—4. napjain lesznek, s mivel az osztályok párhuzamosak, minden osztályban van még hely.

Szerkesztői levelezés.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős; ifj. tarnói Buócz Béla.

Búcsúszó.

Tizennégy évi tartózkodás után elhagyom e várost minden vidám és keserű emlékeivel együtt.

Miután mindenkitől, személyesen el nem bucsuzhatom, ezúton mondom Isten Hozzádot Versecz nemes közönségének.

Dékány Lajos.

Búcsúszó.

A nmltgu vallás és közoktatásügyi Minisztérium által saját kérelmemre a székesfehérvári áll. főreáliskolához helyeztetvén át, elhagyom e várost, hol 10 év óta működöm.

Az idő rövidsége és nagy elfoglaltságom miatt nem vehetvén bucsút személyesen minden jó barátom és jóakaromtól ezúton mondom szíves búcsúszót, azon kérelemmel: tartsanak meg továbbra is barátságukban és jó emlékezésükben, mint a hogy én is mindenkor örömmel fogok rájuk gondolni.

Versecz 1904. augusztus 26. án.

Havas Tivadar.

Szülők figyelmébe.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal fölrüházott tan- és nevelőintézetében Verseczen (Andrássy-sétány) a jövő 1904/1905. tanévre fölvétnak tanulók, kik az elemi népiskolát látogatni óhajtják. A beiratások f. hó 28-án kezdődnek meg. A tanítás szeptember 2-án veszi kezdetét. Bovebb felvilágosítást készséggel ad

Versecz, Andrássy-tér 3.

Gerő Vilmos

isk. tulajdonos.

Squarehead magbuzára

24 korona árban 3 korona felpénz mellett előjegyzések már most elfogadtatnak. 10 méter-mázsán alól nem lesz aladva.

Kassel Zsigmond birtokkezelősége.
Nagyszredistye.

Hegedü orákat.

Hegedü Viola (Brács). Gordonka (Cello) (Gordon) nagy Bögő és cimbalomra hangjegy után saját lakásomon vagy a illető lakásán. Bármely időszakba jutányos ár mellett.

Farkas József, zenekarmester.
Temesvári út 9. szám.

429-430. szám. — 1904. végrh.

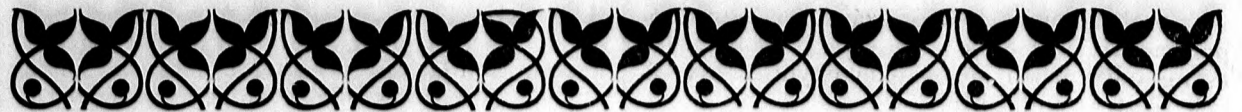
Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírre teszi, hogy a fehértéplomi kir. törvényszéknek 1903. évi V. 13924 és 14718 polg. számú végzése következtében Dr. Gyurics Miklos ügyvéd által képviselt Ilkics Jozsa és Popovics Dusan verescei lakosok javára Milityer Vlada és Milityer Piada ellen 600 és 800 kor. s járulékaik erejéig 1903. évi november hó 22. és december hó 24. én fogantatott kielégítési végrehajtás útján le és felül foglalt és 2033 kor. becslött következő ingóságok, u. m.: cséplő gépek és házi butorok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a károlyfalvi kir. járásbíróság 1903. évi V. 281 és 315/6. számú végzése folytán 1400 kor. tőkekövetelés ennek 1903. évi szeptember hó 1. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 328 kor. 39 fillérben biroilag már megállapított költségek erejéig Ulma községben alperes lakásán leendő eszközésére 1904. évi szeptember hó 2-ik napjának délutáni 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükesség esetén becsáron alul is elfognak adami. Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Károlyfalva 1904. évi augusztus hó 21. napján.

Szöke András,
kir. bírósági végrehajtó.



Schicht-szappan

jegyek:

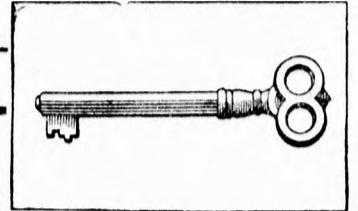
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és az-
ért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.



Gyár: NYERGES-UJFALU (Esztergom m.) Sürgőnycim: Eternit Budapest. Telefon 12—92. Gyár: VÖCKLABRUCK (Felső-Ausztria.)

ETERNIT-PALA

AZBESZT-CEMENT-PALA

HATSCHÉK LAJOS SZAB.

Elpusztíthatatlan, könnyű, tetszetős, olcsó és tűzálló tető-fedőanyag.

Eternit Művek Hatschek Lajos Budapest, VI., Andrásy-ut 33.

Elsőrangú referenciák. — Jótállás. — Évi gyártás 1500 kocsi rakomány. — Kérjen ismertetést.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüntézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rágézdulák, intőlevek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetésmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner féle könyvnyomda tulajdonos nyomása Versecz.